

Einhell[®]

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektro-Schlagbohrmaschine
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Electric Hammer Drill
- Ⓕ **Instructions de service**
Perceuse électrique
- Ⓘ **Bruksanvisning**
Elektroniskt styrd slagbormaskin
- ⒹⓀ **Bruksanvisning**
Elektrisk slagboremaskine
- ⒼⓇ **Οδηγίες χρήσης**
Κρουστικό δρέπανο ηλεκτρονικό
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по эксплуатации**
Электронная электродрель
ударно“о действия
- Ⓜ **Használati utasítás**
Elektromos ütvefűrógép
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu**
Elektronička vibracijska bušilica
- Ⓡⓐ **Használati utasítás**
Elektromos ütvefűrógép
- ⒷⒼ **Ръководство за обслужване**
Електрическа машина за ударно
пробиване



Art.-Nr.: 42.589.83

I.-Nr.: 01013

BM-LE 500E



Beschreibung

- 1 Bohrfutter
- 2 Bohrtiefenanschlag
- 3 Zusatzhandgriff
- 4 Umschaltung Bohren / Schlagbohren
- 5 Feststellknopf
- 6 Ein/Ausschalter
- 7 Umschalter Rechts-Linkslauf
- 8 Drehzahlregler

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
- Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
- Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei staubzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
- Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
- **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.** Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- **Achtung Brandgefahr!** Achten Sie darauf, daß beim Trennen und Schleifen von Materialien keine brennbaren Materialien im erweiterten Bereich des Funkenflugs befinden.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
- Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
- Beachten Sie das Reaktionsmoment der Bohrmaschine, vor allem bei festgefahretem Bohrer.
- Die ausgesendeten Schwingungen wurden nach ISO 5349 ermittelt.

D**Betriebsanleitung für Elektro-Schlagbohrmaschine**

Die Bohrmaschine ist zum Bohren von Löchern in Metall, Holz und Gestein unter Verwendung des entsprechenden Bohrers ausgelegt.

INBETRIEBNAHME**Momentschaltung** (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter 6 drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter 6 loslassen

Dauerschaltung (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter 6 drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf5 arretieren


Ausschalten: Ein/Ausschalter 6 drücken und loslassen

Umschaltung Bohren/Schlagbohren (Bild 3)

Mit dem Umschalter 4 können Sie die Bohrmaschine von Bohren auf Schlagbohren umschalten. Für die Funktion Bohren drücken Sie den Umschalter 4 nach

links auf das Symbol „Bohrer“ hin. Für die Funktion Schlagbohren drücken Sie den Umschalter 4 nach rechts auf das Symbol „Hammer“ hin. Die Funktion Schlagbohren sollten Sie für das Bohren in Mauerwerk, Beton und Stein verwenden.

TECHNISCHE DATEN:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	500 W
Spannbereich Bohrfutter:	max. 13 mm
Bohrleistung:	Beton: 13 mm
	Stahl: 10 mm
	Holz: 20 mm
Leerlaufdrehzahl n_0 :	0-3000 min ⁻¹
Schalldruckpegel LPA:	89,2 db (A)
Schalleistungspegel LWA:	102,2 db (A)
Vibration a_w	22,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	1,9 kg



Description

- 1 Drill chuck
- 2 Drilling depth stop
- 3 Supplementary grip
- 4 Drill/Hammer drill selector switch
- 6 Locking button
- 6 ON/OFF switch
- 7 Speed control
- 8 Selector button: clockwise/anticlockwise

General safety regulations and accident prevention

To ensure the accident-free and safe operation of this tool, please read and observe these safety regulations and operating instructions.

- Before each use, check the appliance, the power cable and the plug. Use only when the appliance is in perfect working order and undamaged. Any damaged parts must be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always remove the plug from the socket before doing any work on the machine, before each tool change and whenever the drill is not in use.
- To prevent damage to the power cable, always ensure that the power cable trails behind the machine.
- When working outdoors, use only an extension lead designed for this purpose. The extension lead used must have a minimum cross section of 1.5 mm². The plug connection must be properly earthed and hose-proof.
- Keep tools safe and away from children.
- When grinding, brushing and splitting, always wear safety goggles, protective gloves and ear defenders. Wear a mask for work which generates dust.
- Never leave the tool key in the machine. Before switching on, make sure the key and adjustment tools have been removed.
- Make sure the workpiece to be drilled cannot slip (clamp it).
- Use a dust extractor when working with stone (splitting and grinding). The dust extractor must be suitable for the extraction of stone dust.
- **Do not work on asbestos-containing materials.** Observe the professional association's relevant accident prevention regulations (VBG 116).
- Fire risk! When splitting and grinding materials, make sure there are no combustible materials within range of the sparks.
- Use only original spare parts.
- Repairs must be performed only by qualified electricians.
- Noise levels at the place of work can exceed 85 db (A), in which case the operator will need ear defenders. The noise produced by this electric tool has been measured according to IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (34/537/EC).
- Make sure you have a firm footing and avoid any abnormal postures.
- Do not expose your electric tool to rain. Do not use electric tools in a wet or damp environment or in the vicinity of combustible liquids.
- Do not carry the electric tool by the power cable. Protect the cable from damage caused by oil, solvents and sharp edges. Never carry the electric tool by the power cable.
- Keep your working area tidy.
- Make sure the ON/OFF switch is off before plugging in the drill.
- Wear suitable work clothes. Do not wear loose-fitting clothes or jewellery. If you have long hair, wear a hair net.
- In the interests of your own safety, use only accessories made by the same manufacturer.
- Take account of the drill's reaction moment, especially when the drill bit seizes.
- Vibration measured in the handle according to ISO 5349.

GB

Operating Instructions for the Electric Hammer Drill

Use only sharp bits and use your machine carefully.

STARTING UP

Momentary operation (Fig. 2)
 Switch on: Press ON/OFF switch 6
 Switch off: Release ON/OFF switch 6

Continuous operation (Fig. 2)


Switch on: Press ON/OFF switch 6 and lock in place with the locking button 5
 Switch off: Press and release ON/OFF switch 6

Drill/Hammer drill selector switch (Fig. 3)

You can change from drilling to hammer-drilling using the selector switch 4. To drill, push the selector switch 4 to the „drill“ symbol on the left. To hammer-

drill, push switch 4 to the „hammer“ symbol on the right. The hammer drill function is for drilling in masonry, concrete and stone.

TECHNICAL DATA:

Voltage:	230 V 50 Hz
Power rating:	500 W
Chucking range:	max. 13 mm
Drilling capacity	Concrete: 13 mm
	Steel: 10 mm
	Wood: 20 mm
Speed:	0-3000 rpm
Sound pressure level LPA:	89,2 db (A)
Power level LWA:	102,2 db (A)
Vibration a_w	22,5 m/s ²
Weight	1,9 kg
Totally insulated	II / 



Description

- 1 mandrin
- 2 butée de profondeur de perçage
- 3 poignée supplémentaire
- 4 commutation „perçage / perçage à percussion“
- 5 bouton d'arrêt
- 6 Interrupteur MARCHE / ARRÊT
- 7 Réglage de la vitesse
- 8 Commutateur inversion du sens de rotation

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées tout de suite par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de broissage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêlée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!**
Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!
- **Attention - Risque d'incendie!** Pendant les travaux de coupage et de ponçage, veillez à ce que pas de matériaux combustibles ne se trouvent dans la zone étendue de projection d'escarbilles.
- Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
- Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
- Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
- N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
- Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aiguës. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
- Gardez votre lieu de travail en ordre.
- Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
- Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
- Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
- Veillez au moment de retour à sa position primitive de la perceuse, surtout si le foret s'est arrêté.
- La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

F**Mode d'emploi pour perceuse électrique portative à percussion,**

Utilisez seulement des forets aigus et ne surchargez pas votre machine.

MISE EN SERVICE

Manoeuvre impulsjonnelle (Fig. 2):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET 6

Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET 6

Manoeuvre permanente (Fig. 2):


Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET 6 et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt 5.

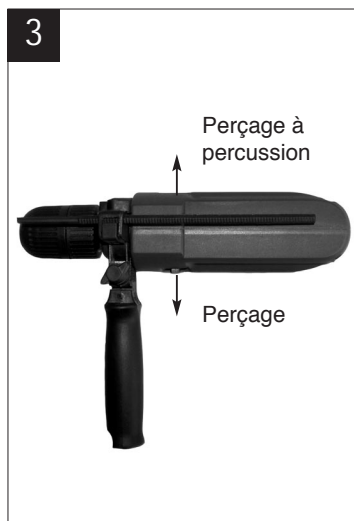
Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET 6.

(Fig. 3) Le commutateur 4 permet la commutation de la perceuse de „perçage” à „perçage à percussion”. Pour choisir la fonction „perçage”, réglez le

commutateur 4 au symbole „perceuse”. Pour choisir la fonction „perçage à percussion”, réglez le commutateur 4 au symbole „marteau”. Il convient d'utiliser la fonction „perçage à percussion” pour percer les murs, le béton et la pierre.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	500 W
Plage de \varnothing de serrage, mandrin:	max. 13 mm
Capacité de perçage	béton: 13 mm
	acier: 10 mm
	bois: 20 mm
Nombre de tours:	0-3000 tr./mn.
Niveau de pression acoustique LPA:	89,2 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	102,2 dB(A)
Vibration aw	22,5 m/s ²
Poids	1,9 kg
A double isolation	II / 



Beskrivning

- 1 Borrchuck
- 2 Borrdjupsspår
- 3 Extrahandtag
- 4 Omkopplare borrar/slagborrning
- 5 Spärrknapp
- 6 Strömbrytare
- 7 Omkopplare höger-/vänstervarv
- 8 Varvtalsregulator

Allmänna säkerhetsföreskrifter och olycksskydd

En olycksfri och ofarlig användning av verktyget kan endast garanteras, om säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningen läses och följs.

- Kontrollera alltid apparaten, kabeln och stickproppen före användning. Arbeta endast med en felfri och oskadad apparat. Skadade delar måste genast bytas ut av en elektriker.
- Dra alltid ur kontakten innan arbeten utförs på maskinen, innan verktyg byts och när den inte används.
- Se till att kabeln alltid befinner sig bakom maskinen för att undvika skador.
- Vid kabeln utomhus får endast tillåtna förlängningskablar användas. De använda förlängningskablar måste uppvisa en diameter om minst 1,5 mm². Stickkontaktarna måste ha skyddskontakter och vara skyddade för vatten.
- Förvara verktygen säkert och utom räckfall för barn.
- Vid slipning, borstning och isärtagning skall alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd bäras. Använd ansiktsmask i samband med dammande arbeten.
- Låt aldrig verktygsnycklarna sitta kvar. Se till att nycklar och justerverktyg är borttagna innan maskinen sätts igång.
- Se till att det arbetsstycke som skall behandlas är väl fastsatt.
- Vid bearbetning (klyvning och slipning) av sten måste dammsugare användas. Dammsugaren måste vara avsedd för uppsugning av stendamm.

- **Asbesthaltigt material får inte behandlas.**

Beakta yrkesförbundets motsvarande olycksföreskrift (VBG 119).

- Brandrisk! Se till att inget eldfångt material finns inom gnistområdet vid slipning eller klyvning.
- Använd endast originalreservdelar.
- Reparationer får utföras endast av elektriker.
- Bullernivån kan överstiga 85 db (A) på arbetsplatsen. I detta fall måste användaren ha hörselskydd. Ljudet av detta elverktyg uppmäts enligt IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Stå stadigt. Undvik onormal kroppshållning.
- Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget i blöta eller fuktiga miljöer och inte heller i närheten av brännbara vätskor.
- Bär aldrig verktyget i kabeln. Skydda verktyget från skador orsakade av olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär inte verktyget i kabeln.
- Håll ordning inom arbetsområdet.
- Se till att strömbrytaren är avslagen då maskinen ansluts till elnätet.
- Använd lämplig arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Använd hårnät om håret är långt.
- För säkerhets skull skall endast tillbehör och tillsatsapparater från verktygstillverkaren användas.
- Var uppmärksam på bormaskinens reaktionsmoment, synnerhet då borren kört fast.
- Det enligt ISO 5349 uppmätta vibrationsvärdet på handtaget uppgår till 22,5 m/s².

S**Bruksanvisning för elektrisk slagborrmaskin**

Använd endast vassa borrhjull och var varsam om maskinen.

IDRIFTTAGANDE**Momentbrytning (fig 2)**

Till: Tryck in strömbrytaren 6
Från: Släpp strömbrytaren 6

Långtidsbrytning (fig 2)


Till: Tryck in strömbrytaren 6 och lås fast den i det intryckta läget med hjälp av spärrknappen.
Från: Tryck in strömbrytaren 6 och släpp den.

Omkoppling borrar/slagborring (fig 3)

Med hjälp av omkopplaren 4 kan bormaskinen kopplas om från borrar till slagborring. För att koppla in borrar skall omkopplaren föras åt vänster till symbolen "bora". För att koppla in funktionen slagborring skall omkopplaren föras åt höger till symbolen

"hammare". Funktionen slagborring skall användas vid borrar i murrar, betong och sten.

TEKNISKA UPPGIFTER:

Nominal spänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	500 W
Spänningsområde borrhjull	max. 13 mm
Borrdiameter	Betong: 13 mm Stål: 10 mm Trä: 20 mm
Varvtal	0-3000 min ⁻¹
Bullertryckpegel LPA	89,2 db (A)
Bullereffektpegel LWA	102,2 db (A)
Vibration a_w	22,5 m/s ²
Vikt	1,9 kg
Dubbel isolering	II / 



Beskrivelse

- 1 Borepatron
- 2 Stop for bordybde
- 3 Ekstrahåndtag
- 4 Skifte mellem boring og slagboring
- 5 Stopknap
- 6 Til/fra-kontakt
- 7 Omskifter højre-/venstreløb
- 8 Omdrejningsregulering

Generelle sikkerhedsforanstaltninger og uheldsforebyggelse

Uheldsfrit og ufarligt arbejde med værktøjet kan kun opnåes, hvis sikkerhedsforanstaltningerne og brugsanvisningen læses fuldstændig og de henvisningerne deri følges.

- Kontroller apparatet før hver ibrugtagning, også dets ledning og stik. Arbejd kun med et upåklægt og ubeskadiget apparat. Beskadigede dele skal staks udskiftes af el-fagpersonale.
- Stikket skal trækkes ud af stikdåsen før servicearbejde ved maskinen, for hvert værktøjskift, og når apparatet ikke er i brug.
- For at undgå beskadigelser ved netkablet skal dette altid føres bagud væk fra maskinen.
- Ved udendørs arbejde må der kun anvendes godkendte forlængerledninger. De anvendte forlængerledninger skal mindst have en snitflade på 1,5 mm². Stikforbindelserne skal have beskyttelseskontakter og være sikrede mod vandsprøjt.
- Opbevar værktøjet sikkert og udenfor børns rækkevidde.
- Anvend ved slibning, børstning og brydning altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker og høreværn og ved støvende arbejder maske.
- Lad ikke nogle værktøjsnøgler sidde i. Test før opstart, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet.
- Det materiale, der skal forarbejdes, skal sikres mod skridning (fastspænding).
- Ved forarbejdning (brydning og slibning) af sten skal støvsugning anvendes. Støvsugerens skal være godkendt til at suge stenstøv.

- **Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes.**

Se fagforeningens uheldsforebyggelse for relevant beskyttelse.

- Pas på! Brandfare! Sørg for, at der ikke befinder sig brandbare materialer indenfor det område, gnister kan nå, når der arbejdes med brydning og slibning.
- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af dertil kvalificeret personale.
- Lydniveaueet på arbejdspladsen kan overskride 85 db (A). I så fald skal den, der arbejder med maskinen, benytte lydæmpning og hørebekyttelse. Lyden fra dette elektrværktøj måles efter IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/EØF).
- Sørg for at stå i en sikker position. Undgå abnorme kropstillinger.
- Elektrværktøjet må ikke udsættes for regn. Brug ikke værktøjet i våde eller fugtige omgivelser og heller ikke i nærheden af brandbare væsker.
- Bær ikke elektrværktøjet ved netledningen. Netledningen skal beskyttes mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter. Bær ikke værktøjet ved en ledning.
- Hold Deres arbejdsområde i orden.
- De bør sikre Dem, at kontakten er slået fra, når værktøjet slutes til strømmenet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær ikke vide klæder eller smykker. Langt hår skal i hårnet.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør de kun anvende tilbehør og ekstraapparater fra værktøjsproducenten.
- Vær opmærksom på boremaskinens reaktionsmoment, især ved fastkørt bor.
- Den iflg. ISO 5349 på håndtaget målte vibrationsværdi udgør 22,5 m/s².

DK**Brugsanvisning til elektrisk boremaskine**

Brug kun skarpe bor og skån maskinen.

OPSTART**Kort kørsel** (figur 2)

Start: Tryk på kontakt 6
 Stop: Slip kontakt 6

Konstant kørsel (figur 2)


Start: Kontakt 6 trykkes ned og fæstnes med fæstningsknap 5 i nedtrykket tilstand.
 Stop: Tryk på kontakt 6 og slip denne løs.

Skift mellem boring og slagboring (figur 3)

Med kontakt 4 kan boremaskinen indstilles fra at bore til at slagbore. Borefunktionen indstilles ved at trykke kontakt 4 mod venstre hen til symbolet „bor“. For at slagbore skubbes kontakt 4 mod højre til sym-

bolet „hammer“. Slagboringsfunktionen er egnet til boring i murværk, beton og sten.

TEKNISKE DATA:

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Ydelseevne	500 W
Bordiameter	max. 13 mm
Boreydelse	Beton: 13 mm
	Stål: 10 mm
	Træ: 20 mm
Omdrekningshastighed	0-3000 min
Lydtrykniveau LPA	89,2 db (A)
Lydeffektniveau LWA	102,2 db (A)
Vibration \bar{a}_w	22,5 m/s ²
Vægt	1,9 kg
Dobbelsoleret	II / 



GR

Περιγραφή:

- 1 Επένδυση ταχείας τάνυσης για σφυροτύπανο
- 2 Ωθηση βάθους τρυπήματος
- 3 Εφεδρική χειρολαβή
- 4 Μεταγωγή τρύπημα/κρουστικό τρύπημα
- 5 Κομπιό στερέωσης
- 6 Πλήκτρο αναβοσβυσίματος
- 7 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 8 Ρυθμιστής αριθμού στροφών

Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κινδύνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την μπρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουν βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντίσματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτια ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλιστράει.
- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφεί για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.
- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο.**
Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.
- Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς!
Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πιάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 db (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84-537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνίες.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένος ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φαρδείς φόρμες ή δαχτυλιδιά, αλυσσιδες κτο. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Προσέξτε την ροπή αντίδρασης της μηχανής σας, ειδικά όταν το τρυπάνι έχει φρακάρει.
- Η σύμφωνα με την ISO 5349 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 22,5 m/a²

Οδηγίες χειρισμού του ηλεκτρικού κρουστικού τρυπανιού

Χρησιμοποιείται μόνο αιχμηρά τρυπάνια και προσέχετε την μηχανή σας.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**Γρήγορο αναβοσβύσιμο** (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέσετε το πλήκτρο 6
Σβύσιμο: Αφήστε το πλήκτρο 6 ελεύθερο

Αναβοσβύσιμο διαρκείας (εικόνα 2):

Αναμμα: Πιέστε το πλήκτρο 6 και σταθεροποιήστε το με το κουμπί στερεώσεως.

Σβύσιμο: Πιέστε το πλήκτρο 6 και αφήστε το μετά ελεύθερο.

ΜΕΤΑΓΩΓΗ ΜΕΤΑΞΥ**ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ/ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ**
(εικόνα 3)

Με τον μεταγωγέα 4 μπορείτε να μεταβείτε από το απλό τρύπημα στο κρουστικό τρύπημα. Βάζετε απλώς τον μεταγωγέα 4 στην θέση ψBohger® για το

απλό τρύπημα και στην θέση ψHammer® για το κρουστικό τρύπημα, που σας χρειάζεται όταν θέλετε να τρυπήσετε τοίχους, σκυρόδεμα και πετρώματα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς λήψης:	500 W
Απόδοση:	Μπετόν 13 mm Χάλυβα 10 mm Ξύλο 20 mm
Αριθμός στροφών:	0-3000 min ⁻¹
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	LPA 89,2 dB (A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	LWA 102,2 dB (A)
Δονήσεις	22,5 m/s ²
Βάρος μηχανήματος	1,9 κιλά
Ποστατευτικά απομονωμένο	II /



Описание

- 1 Сверильный патрон
- 2 Ограничитель глубины сверления
- 3 Дополнительная рукоятка
- 4 Переключатель сверления / сверление с перфорацией
- 5 Кнопка фиксации
- 6 Включатель / выключатель
- 7 Переключатель вращения влево / вправо
- 8 Регулятор скорости вращения

Общие указания по технике безопасности

Отсутствие травм и опасности при работе с инструментом может быть обеспечено только в том случае если Вы полностью прочитаете указания по технике безопасности и руководство по эксплуатации, а также будете следовать содержащимся в них указаниям.

- Проверьте перед каждым использованием сетевой кабель и штекер. Производите работы только находящимся в безупречном состоянии и исправным инструментом. Поврежденные детали должны быть немедленно заменены специалистом по электротехнике.
- Перед всеми работами с устройством, перед каждой сменой насадки и после использования инструмента вынуть штекер из розетки электросети.
- Для предотвращения повреждения сетевого кабеля он должен быть проложен от задней части машины.
- Для наружных работ разрешается использовать только предусмотренные для этого удлинительные кабели. Используемые удлинительные кабели должны иметь поперечное сечение минимально 1,5 мм². Соединительные штекеры должны иметь защитные контакты и быть защищены от попадания брызг воды
- Храните инструменты в надежном и не доступном для детей месте.
- Во время работ по шлифованию, чистке и разрезанию используйте всегда защитные очки, защитную обувь, защиту от шума и при образовании пыли респиратор.
- Не оставляйте инструментальные ключи в машине. Проверьте перед включением отсутствие в машине ключей и реулировочно"о инструмента.
- Надежно закрепите обрабатываемую деталь (прочно зажать).
- При обработки (резки и шлифовки) камня необходимо использовать устройства удаления пыли. Устройство удаления пыли должно быть предназначено (иметь допуск) для всасывания каменной пыли.
- **Запрещено обрабатывать материалы содержащие асбест.** Соблюдайте соответствующее предписание страховой ассоциации (VBG 119).
- **Внимание опасность возникновения пожара!** Следите за отсутствием воспламеняющихся средств в обширной области куда могут попасть искры при работах по резке и шлифованию предметов.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Ремонт разрешается проводить только специалисту электрику.
- Шум на рабочем месте может превысить 85 дБ (А). В этом случае работающему необходимо использовать индивидуальные средства защиты от шума. Шум, создаваемый этим инструментом, измерялся согласно IEC 59 СО 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Следите за надежным положением тела. Избегайте неестественно"о положения тела.
- Не используйте инструмент во время дождя. Не используйте инструмент в воде или во влажной среде, а также вблизи воспламеняющихся жидкостей.
- Не переносите инструмент, держа за сетевой кабель. Защищайте сетевой кабель от воздействия маслом, растворами и от повреждений об острые края.
- Содержите Ваше рабочее место в чистоте.
- Перед подключением к электросети выключите выключатель инструмента.
- Во время работы используйте подходящую одежду. Не работайте в широких одеждах и не носите украшений. Для длинных волос используйте сетку для волос.
- Для Вашей безопасности используйте только принадлежности и дополнительные устройства производителя инструмента.
- Учитывайте обратный момент дрели, а особенно при зажатии сверла.
- Возникающие вибрации определены согласно ISO 5349.

RUS

Руководство по эксплуатации электрической дрели с перфорацией

Дрель предназначена для сверления отверстий в предметах из металла, дерева и камня с применением соответствующе"о сверла.

ПУСК

Одноразовое включение (рис. 2)
 Включить: нажать включатель / выключатель 6
 Выключить: отпустить включатель / выключатель 6

Длительное включение (рис. 2)

Включить: нажать включатель / выключатель 6 и в нажатом состоянии зафиксировать кнопкой 5
 Выключить: нажать и отпустить включатель / выключатель 6

Переключение сверление / сверление с перфорацией (рис. 3)

Переключателем (4) можно переключить дрель с сверления на сверление с перфорацией. Для выбора функции сверления нажмите

переключатель (4) влево к символу .сверло.. Для выбора функции сверления с перфорацией нажмите переключатель (4) влево к символу .молоток.. Сверление с перфорацией необходимо использовать для работ с кирпичной или каменной кладкой, бетоном и камнем

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Номинальная мощность:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	500 вт
Диапазон сверлильно"о патрона: макс13 мм	
Глубина сверления,	
	бетон: 13 мм
	Сталь: 10 мм
	Дерево: 20 мм
Кол. оборотов х.х. n ₀ :	0 - 3000 мин ⁻¹
Уровень давления шума LPA:	89,2 дБА
Уровень мощности шума LWA:	102,2 К _(A)
Вибрация a _w	22,5 V / ЦМР ²
Защитная изоляция	II /
Вес	1,9 кг



H**Leírás**

- 1 Fogkoszorúfűrótkmány
- 2 Fűrásmélység ütköző
- 3 Pótfoggantyú
- 4 Fűrri / ütvefűrri - átváltó
- 5 Rögzítógomb
- 6 Ki / bekapcsoló
- 7 Jobbra- / balrafutás - átkapcsoló
- 8 Fordulatszám - szabályozó

Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csakis akkor van garantálva, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmazott utasításokat betartsa.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. Megsérült részeket egy elektronikai szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzattól, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt mindig a gép mögött vezesse el.
- A szabadban levő munkálatoknál csakis az arra a célra engedélyezett hosszabbítókábel szabad használni. A használt kábelnek legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezősnek és fröccsenő víz ellen védettnek kell lennie.
- Tárolja gépeit biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Csiszolásnál, kettélésnél és szétválasztásnál viseljen mindig védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt valamint poros munkáknál pormaszkot.
- Ne hagyjon benne semmilyen bedugott szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- Biztosítsa a megmunkálendő munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- Kő megmunkálásnál (választani vagy csiszolni) egy porelcsívót muszáj használni. A porelcsívó köpor elszívására engedélyezve kell hogy legyen.

- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.** A megfelelő baleset megelőzési előírást (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- **Vigyázat tűzveszély!** Ügyeljen arra, hogy anyagok választásánál és csiszolásánál gyullékony anyagok ne legyenek a kibővített szikrahullási térben.
- Csakis originális pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csakis egy elektronikai szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fűlvédési intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri.
- Ügyeljen egy biztos állásra. Kerülje el a természet ellenes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki essőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyullékony foadékok közelében sem.
- Ne horgya az elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószeres vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne horgya az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahlyét rendben.
- A gép hálózatra való csatlakozása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát . Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Horgyon hosszú hajnál egy hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámelőállító tartozékait és toldalégepeit használja.
- Vegye figyelembe a fűrógép reakciónyomatékát, mindenek előtt a beszorult fűrónál.
- A kibocsájtott rezgő mozgások értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

H**Használati utasítás a elektromos ütvefűrógéphez.**

A fűrógép, a megfelelő fűró felhasználásával, fémekben, fában és kövek választó és nagyoló köszörülésre van előrelátva.

HASZNÁLATBA VÉTEL**Pillanatkapcsolás (2. ábra)**

Bekapcsolni : 6 k/bekapcsolót nyomni
Kikapcsolni : 6 k/bekapcsolót elengedni

Állandókapcsolás (2. ábra)

Bekapcsolni 6 k/bekapcsolót nyomni és a nyomott állapotban a 5 -os gombbal rögzíteni.


Kikapcsolni 6 k/bekapcsolót nyomni és elengedni

Átkapcsolás fűrés/ütvefűrés (3 ábra)

A 4 -es átkapcsolóval át lehet kapcsolni a fűrógépet fűrésről ütvefűrésre. A fűrészi funkcióra nyomja a 4-es átkapcsolót balra a fűró "Bohrer" jelképre.

Az ütvefűrészi funkcióra nyomja a 4-es átkapcsolót a kalapács "Hammer" jelképre. Az ütvefűrészi üzemeteltést a falba, betonba és kőbe való fűrésre használja.

TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	500 W
Fűrótkmány befogóméretek:	max. 13 mm
Fűrészteljesítmény:	beton 13 mm acél 10 mm fa 20 mm
Üresjárat fordulatszám:	0-3000 / perc
Hangnyomásmérték LPA:	89,2 db (A)
Hangteljesítménymérték LWA:	102,2 db (A)
Vibrálás aw	22,5 m / s ²
Védőizolálva	II / 
Súly	1,9 kg



Opis

- 1 Stezna glava
- 2 Graničnik dubine bušenja
- 3 Dodatna ručka
- 4 Preklapanje bušenja/bušenje s čekićem
- 5 Gumb za aretiranje
- 6 Prekidač
- 7 Sklopka desni hod/lijevi hod
- 8 Regulator broja okretaja

Opće sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda

Siguran i bezopasan rad s alatom je osiguran samo kada u potpunosti pročitate sigurnosne upute i naputak za uporabu i kada se držite navedenih uputa.

- Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Oštećene dijelove odmah mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
- Prije svih radova na stroju, prije svakog zamjenjivanja alata, te kada ne upotrijebite stroj, izvadite utikač iz utičnice.
- Radi sprečavanja oštećenja priključnog kabla, kabel uvijek položite na stražnjoj strani stroja.
- Pri radu na otvorenom prostoru se smiju upotrijebiti samo produžni kablovi koji su dopušteni za to. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm². Utikač i utičnica moraju imati zaštitni kontakt, a moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Čuvajte alat na sigurnom mjestu, nedostupnom za djecu.
- Pri brušenju, poliranju i rezanju uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnik za uši, a za vrijeme radova pri kojima se stvara prašina, masku za disanje.
- Ne ostavljajte ključeve za montažu u stroju. Prije uključivanja stroja uvjerite se da su ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
- Pričvrstite predmet koji želite obraditi tako da ne klizi (stezanjem).
- Prilikom obrade (rezanje i brušenje) kamena se mora upotrijebiti naprava za usisavanje prašine. Naprava za usisavanje prašine mora biti dopuštena za usisavanje kamene prašine.
- Ne smiju se obradjivati materijali koji sadrže azbest. Držite se dotičnih propisa za sprečavanje nezgoda strukovnog udruženja (VBG 119).
- Pažnja, opasnost od požara! Pazite da se pri rezanju i brušenju materijala ne nalazi goriv materijal u širem području iskrjenja.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku.
- Buka na radnom mjestu može biti veća od 85db (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite i zaštitne mjere za sluh radnika. Šum ovog električnog alata se mjeri po IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 dio 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Pazite da sigurno stojite. Nemojte zauzeti nenormalne stavove tijela.
- Ne dajte da električni alat pokisne. Ne upotrebljavajte električni alat u mokroj ili vlažnoj sredini, niti u blizini zapaljivih tekućina.
- Ne nosite električni alat na priključnom kablu. Čuvajte kabel od oštećenja od ulja, otapala i oštarih ivica. Ne nosite električni alat na priključnom kablu.
- Držite red na mjestu rada.
- Uvjerite se da je stroj isključen kada ga priključite na struju.
- Nosite primjerenu radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu proizvođača alata.
- Uzmite u obzir reaktivni moment bušilice, osobito kada je svrdlo zaglavilo.
- Vrijednost emitiranih vibracija se odredila po ISO 5349.

HR**Naputak za rad s električnom vibracijskom bušilicom**

Bušilica je konstruirana za bušenje rupa u metal, drvo i kamen, uz upotrebu odgovarajućeg svrdla.

PUŠTANJE U FUNKCIJU

Momentalno uključivanje (slika 2)

Uključivanje: Pritisnite prekidač 6

Isključivanje: Pustite prekidač 6

Trajni rad (slika 2)

Uključivanje: Pritisnite prekidač 6, pa dok je prekidač pritišćen, aretirajte ga gumbom za aretiranje 5

Isključivanje: Pritisnite prekidač 6 i pustite ga

Preklapanje bušenje/bušenje s čekićem (slika 3)

Sa sklopkom (4) možete birati funkciju bušenje ili bušenje s čekićem.

Za funkciju "bušenje", gurnite sklopku (4) ulijevo prema simbolu "svrdlo". Za funkciju bušenje s čekićem gurnite sklopku (4) udesno prema simbolu "čekić". Funkcija "bušenje s čekićem" se preporučuje za bušenje u zid, beton i kamen.

TEHNIČKI PODACI:

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	500 W
Raspon stezne glave:	max. 13 mm
Bušenje u beton:	13 mm
Čelik:	10 mm
Drvo:	20 mm
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	0 - 3000 min ⁻¹
Razina zvučnog tlaka LPA:	89,2 db (A)
Razina zvučne snage LWA:	102,2 db (A)
Vibracija a_w :	22,5 m/s ²
Zaštitno izolirana	II / <input type="checkbox"/>
Težina	1,9 kg



Descriere

- 1 Mandrină de găurit
- 2 Limitator al adâncimii de găurire
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Schimbare găurire / găurire percutantă
- 5 Buton de fixare
- 6 Comutator de pornire / oprire
- 7 Schimbător pentru rotire la stînga sau la dreapta
- 8 Regulator de turație

Îndrumări generale de siguranță și de protecție împotriva accidentelor

Un lucru lipsit de accidente și pericole este garantat numai dacă dumneavoastră citiți complet îndrumările de siguranță și instrucțiunile de funcționare și respectați îndrumările conținutului lor.

- Controlați aparatul și cablurile de racordare și fișa înainte de utilizarea aparatului. Lucrați numai cu un aparat lipsit de deteriorări și care este într-o stare bună de funcționare. Piesele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea fiecărei schimbări a uneltelor și în cazul neutilizării scoateți fișa de rețea din priză.
- Pentru a evita deteriorări ale cablului de rețea, poziționați cablul de rețea întotdeauna în spatele mașinii.
- În cazul lucrului în aer liber, trebuie folosite numai cabluri prelungitoare autorizate pentru acest lucru. Cablurile prelungitoare utilizate trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm². Legăturile de contact trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- Păstrați uneltele în siguranță și nu la îndemâna copiilor.
- Purtați întotdeauna la șlefuire, periere sau tăiere ochelari de protecție, mănuși de protecție și un dispozitiv de protecție acustic iar în cazul lucrărilor cu emiteri de praf purtați o mască de protecție a respirației.
- Nu lăsați fixată în mașină nici o cheie. Controlați înainte de conectare dacă cheile și uneltele de reglare au fost îndepărtate.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (strângeți).
- În cazul prelucrării (tăiere și șlefuire) de pietre trebuie utilizat un dispozitiv de aspirare a prafului. Dispozitivul de aspirare a prafului trebuie să fie autorizat pentru aspirarea prafului de piatră.
- **Nu au voie să fie prelucrate materialele care conțin azbest.** Respectați dispozițiile de prevenire a accidentelor (VBG 119) ale asociației profesionale.
- **Atenție, pericol de incendiu!** Aveți în vedere ca în cazul șlefuirii și tăierii materialelor să nu se afle materiale inflamabile în zona extinsă a răspândirii de scântei.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deserveste mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică se măsoară conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Aveți în vedere o poziție sigură. Evitați poziții anormale ale corpului.
- Nu lăsați mașina dumneavoastră electrică în ploaie. Nu utilizați unelte electrice în medii înconjurătoare umede și nici în apropiere de lichide inflamabile.
- Nu duceți unealta electrică ținând-o de cablul de rețea. Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor produse de ulei, soluții dizolvante sau muchii ascuțite. Nu țineți unealta electrică de cablu.
- Păstrați în ordine zona dumneavoastră de lucru.
- Asigurați-vă că comutatorul este pe poziția oprit când faceți racordul la rețeaua de curent.
- Purtați lucruri de îmbrăcăminte pentru muncă corespunzătoare. Nu purtați lucruri de îmbrăcăminte largi și nici bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu pentru păr.
- Utilizați pentru securitatea dumneavoastră proprie numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului de unelte.
- Aveți în vedere momentul de reacțiune al bormașinii, în special în cazul burghiului blocat.
- Oscilațiile emise au fost stabilite conform ISO 5349.

RO**Instrucțiuni de funcționare pentru bormașina electrică percutantă**

Bormașina este adaptată găuririi în metale, lemn și piatră prin utilizarea burghiilor corespunzătoare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**Conectare de moment** (fig. 2)

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire 6

Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire 6

Conectare continuă (fig. 2)

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare 5


Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire 6 și lăsați-l apoi liber

Comutarea găurire / găurire percutantă (fig. 3)

Cu schimbătorul 4 puteți să comutați bormașina de la găurire la găurire percutantă. Pentru funcțiunea de găurire apăsați schimbătorul 4 la stânga pe simbolul

"Burghiu". Pentru funcțiunea de găurire percutantă apăsați schimbătorul 4 la dreapta pe simbolul "Ciocan". Funcțiunea găurire percutantă trebuie să o folosiți pentru găurirea în zidărie, beton și piatră.

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală:	230 V – 50 Hz
Puterea:	500 W
Domeniu de strângere al mandrinei	
de găurire:	max. 13 mm
Capacitatea de găurire:	Beton 13 mm
	Oțel 10 mm
	Lemn 20 mm
Turația la mers în gol n_0 :	0-3000 min ⁻¹
Nivelul de presiune sonoră LPA:	89,2 db (A)
Nivelul de presiune sonoră LWA:	102,2 db (A)
Vibrația aw:	22,5 m/s ²
Izolația de protecție	II / 
Greutate:	2 kg



Описание

- 1 Патронник за свредло
- 2 Ограничител на дълбочината на свредловане
- 3 Допълнителна ръкохватка
- 4 Превключване пробиване/ударно пробиване
- 5 Бутон за фиксиране
- 6 Бутон за включване/изключване
- 7 Превключвател въртене по и обратно на часовниковата стрелка
- 8 Регулатор на честотата на въртене

Общи указания за безопасност и защита от злополука

Безаварийна и безопасна работа с уреда е гарантирана само тогава, когато прочетете от край до край указанията за безопасност и ръководството за обслужване и следвате дадените указания.

- Проверете преди всяка употреба уреда, съединителния кабел и щепсела. Работете само с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва да се възстановят веднага от специалист-електротехник.
- Извадете щепсела от контакта, преди да започнете каквито и да било работи по машината, преди всяка смяна на инструмента и при неизползване на уреда.
- За да се избегнат увреждания на захранващия кабел, изнасяйте го винаги назад от машината.
- При работа на открито трябва да се използват само разрешените за това удължители. Използваните удължители трябва да бъдат с минимално сечение от 1,5 mm². Щепселните съединения трябва да притежават защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлифоване, чистене с телена четка и рязане носете винаги защитни очила, защитни ръкавици и предпазни средства за слуха, а при прахоотделящи операции защитна маска.
- Не забравяйте ключовете в уреда. Преди включване проверете, дали ключовете и инструментите за настройване са отстранени.
- Фиксирайте заготовката, която трябва да обработите, против изплъзване (затегнете

здраво).

- При обработка (рязане и шлифоване) на тухли трябва да се използва изсмукване на праха. Изсмукването на прах трябва да бъде разрешено като операция за изсмукване на инертен прах.
- Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали. Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука (VBG/Предписания на профсъюза на профсъюза).
- **Внимание, опасност от пожар!** Обърнете внимание на това, че при рязане и шлифоване на материали в обсега на искрите не трябва да има никакви запалими вещества.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 db (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха. Шумът от този електроуред се измерва съгласно IEC/Международна електротехническа комисия/ 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 част 21, NFS 31-031 (84/537/EIO).
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуред на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващия кабел. Пазете кабела от увреждане чрез масло, разтворители или остри ръбове.
- Поддържайте ред на мястото, където работите.
- Уверете се, че при включване към мрежата прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете дълги дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя на уреда.
- Вземете под внимание реактивния момент на пробивната машина, преди всичко при заседнало свредло.
- Стойността на излъчваните трептения е определена според ISO 5349.

BG

Ръководство за експлоатация за електрическа машина за ударно пробиване

Пробивната машина е предназначена за пробиване на отвори в метал, дърво и камък посредством използване на подходящо сверло.

ПУСКАНЕ В ДВИЖЕНИЕ

Пускане за момент (Фиг. 2)

Включване: Натиснете бутона за вкл./изкл. 6.
Изключване: Освободете бутона за вкл./изкл. 6.

Продължително включване (Фиг. 2)

Включване: Натиснете бутона за вкл./изкл. 6 и в натиснато състояние блокирайте посредством бутона за фиксиране 5.
Изключване: Натиснете и освободете бутона за вкл./изкл. 6.

Превключване пробиване/ударно пробиване (Фиг. 3)

С превключвателя (4) може да превключвате бормашината от пробиване на ударно

пробиване.

За функция пробиване преместете превключвателя (4) наляво върху символа сверло. За функция ударно пробиване преместете надясно превключвателя (4) върху символа чук. Функция ударно пробиване се използва за пробиване в зидария, бетон и камък.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

Номинално напрежение:	230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност:	500 W
Диапазон за затягане на патронника:	max. 13 mm
Най-голям диаметър на свердловане:	
	за бетон: 13 mm
	за стомана: 10 mm
	за дърво: 20 mm
Честота на въртене на празен ход n_0 :	0 - 3000 min ⁻¹
Ниво на звука LPA:	89,2 db (A)
Ниво на звуковата мощност LWA:	102,2 db (A)
Вибрация a_w :	22,5 m/s ²
С предпазна изолация	II /
Тегло	1,9 kg



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Vhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitijelentés
- SKD** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



BM-LE 500 E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardteja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzálaván kiji, firma adíma tírúnún aságída anılan yónetme-liklere ve normlara uygún olúşúnunu beyan eder.

Ev óndímati tíis étaríasíis díhlavísi o úpoγevραμμένos tíin simfóníia tou proíótos pros tous akólouθous kanonísmous kai ta akólouθa prótota.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | Eschenstraße 6 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | 94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{Wm}..... dB(A); L_{Wa}..... dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; EN 50144-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 14.04.2003

Brunhölzl

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karj

Karj
Produkt-Management

Achivierung / For archives: 4256009-46-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

④ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Teknisk endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane
Zastrzeżenie przed wprowadzaniem zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени

㉔ GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.
Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.
Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.
Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

㉔ WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

㉔ Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

㉔ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantiperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

㉔ Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea cli-

㉔ Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.
В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.
На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется.
Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию**㉔ Garanciaokmány**

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.
Az Ön vevőszolgálati partnere.

㉔ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počínje od dana kupnje, a 2 godine.
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.
Vaš servisni partner

㉔ ГАРАНЦИОННА КАРТА

Срокът на "аранцията започва да тече от деня на покупката и продължава 2 "едини. Гаранцията се изпълнява при дефектна изработка или повреди в материала или функцията. Необходимите за това резервни части и време за работа не се калкулират. Не се извършва "аранция ко"ато щетите са в резултат на некачествена доставка.
Ваш сервисен партньор

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
 34 A, Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO)** Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581